KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e juni 1980 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 1976 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen", heeft de 2e juli 1980 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires economiques, le 11 juin 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 mars 1976 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances", a donné le 2 juillet 1980 l'avis suivant :

Overeenkomstig artikel 65 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen kan het voorgelegd ontwerp-besluit niet regelmatig worden vastgesteld dan nadat aan de voorgeschreven raadplegingsvereisten is voldaan. Het verder advies moet met dat voorbehoud worden gelezen.

+

Onder artikel 1 leze men in § 1 "artikel 15, § 1, tweede lid, zesde streepje ..." en "voor de niet afgeschreven acquisitiekosten ...".

In § 2 leze men naast 1° : "voor de periode tot 15 maart 1984".

Nog in § 2 leze men in 2°, c : "... vanaf de verwittiging, zo niet mogen de overdrachten worden uitgevoerd.

Indien de solvabiliteitsmarge ...".

+

Onder artikel 4 leze men duidelijkheidshalve "... worden respectievelijk herleid tot zevenenhalf miljoen, elk miljoen en vijftien miljoen ...".

Conformément à l'article 65 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, l'arrêté en projet ne peut intervenir régulièrement qu'après qu'il aura été satisfait aux formalités de consultation prescrites. C'est sous cette réserve que doit se lire la suite du présent avis.

+

A l'article 1er, il faut lire dans le § 1er "article 15, § 1er, alinéa 2, sixième tiret ..." et, dans la version néerlandaise "voor de niet afgeschreven acquisitiekosten ...".

Au § 2, on écrira au regard du 1° : "Pour la période s'étendant jusqu'au 15 mars 1984".

Toujours dans le § 2, on écrira au 2°, c : "... à partir de l'avertissement, à défaut de quoi les transferts pourront être effectués.

Si la marge de solvabilité ...".

+

A l'article 4, il convient d'écrire par souci de clarté : "... sont ramenés respectivement à sept millions et demi, à onze millions et à quinze millions ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
L-P. SUETENS, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD. griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.
Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. A. MAST.